

- La novela de que hablabas es una obra de Emile Zola.

## **REDACCION**

1) *Comente libremente, basándose en ejemplos concretos, la frase siguiente del texto :*

*‘No hay vida nacional única donde existan diverse culturas’.*

Se define la nación como una comunidad de seres humanos quienes comparten los mismos valores culturales e históricos a veces mediante una unidad lingüística. La problemática de nuestro tópico descansa en la unicidad de los valores como condición previa para que exista una nación.

La frase que constituye el soporte de nuestro comentario opone radicalmente la nación con la idea de diversidades culturales y hasta lingüísticas.

En efecto, la vida nacional supone una sólida unidad de los espíritus en torno a los valores. Si los habitantes de una nación no comparten la misma lengua, tampoco la misma historia, es obvio que una verdadera nación no puede existir. En vez de observar un repulso nacionalista, se natará más bien un repliegue identitario y regionalista entre los diferentes componentes de la dicha “nación” ; lo que constituye un factor de fragilización. Un ejemplo más significativo lo constituye el caso de Camerún. Es un país que cuenta con casi 250 lenguas, con pueblos y culturas diversas. Eso explica en parte su subdesarrollo y la falta de iniciativas nacionales concretas y de movilización general en torno a los valores humanos y nacionales.

Para concluir nuestro comentario, diremos que la condición previa para que haya una vida nacional es que desaparezcan las diferencias culturales pues una nación supone una unicidad de lenguas y de valores.

**CORRIGES BAC 2004**

## **COMENTARIO DIRIGIDO**

- 1) El general franco murió en noviembre de 1975. La anticipada celebración de su muerte en el texto se explica por los agravios, la represión y las frustraciones de los cuales sufrieron muchos españoles bajo su dictadura.
- 2) En este texto, los elementos que traducen la impaciencia de los españoles por oír la noticia de la muerte de Franco los constituyen el hecho de que se pusieron a emborracharse exageradamente durante un año y medio porque Franco se resistía a morir y el hecho de que los españoles conversando y comiendo mucho esperaban su muerte con excitación. Entonces las expresiones “sed”, “se resistía a abandonarnos” “decidió no morirse” traducen la impaciencia de los españoles.
- 3) Según este texto, los españoles reprochan al general Franco los agravios cometidos contra el país y contra la educación, su tentativa de destruir a Cataluña, la regresión moral, la represión generalizada. Pensamos que estos reproches son legítimos pues nadie puede soportar la represión dictatorial.
- 4) A mi parecer, la dictadura de Franco sólo tuvo aspectos negativos. Fue un freno al desarrollo económico y político de España. Lo que caracterizó a aquella dictadura fue su autarquía. Las fronteras de país estaban cerradas a los aportes políticos y económicos al país. Notamos que con el final del franquismo, España vuelve a la democracia que más tarde va a favorecer su desarrollo económico con su entrada en la CEE.

## TRADUCCION

- 1) Pase al francés desde el principio del texto hasta “...noviembre del año siguiente”.

La phlébite de Franco au début de l'été avait introduit un macabre élément de jeu, de conversation et d'orgie. Etant donné que le caudillo résistait à la mort, nous mimes a boire avec une soif historique, une soif que nous dûmes prolonger durant un an et demi parce que le dictateur résista à la mort jusqu'en novembre de l'année suivante.

- 2) Traduzca al español

### Frases traducidas.

Si la dictadura de Franco no fue un paraíso, tampoco fue el peor de los regímenes. Hasta en democracia, se necesitan orden y autoridad.

## ENSAYO

Annales Brainprepa ([www.brainprepa.com](http://www.brainprepa.com)) Centre national de préparation des concours

**1) ¿En qué medida se puede afirmar que la democracia española de hoy recoge los frutos del franquismo ?**

La democracia española de hoy simboliza la libertad y el bienestar mientras que el franquismo era un régimen de represión. La problemática de nuestro ensayo consiste en demostrar que la libertad y el bienestar de los españoles son hoy tributarios de lo que iban sufriendo durante el franquismo.

Las represalias policial y judicial, las represiones cultural y educativa, la vergüenza que representaba España en Europa por ser el único país de dictadura en aquel entonces pueden considerarse como factores esenciales que suscitaron en los españoles el deseo de apropiarse la democracia.

Ningún parto normal es posible sin dolor. Del dolor de la represión dictatorial los españoles han sentido la necesidad de mejorar su condición de vida.

La democracia que es hoy un signo de su orgullo nacional nació como un niño bendito del dolor que el franquismo infligía al cuerpo de la nación.

Esta democracia española ha consolidado la unidad nacional muy cara al franquismo por su tiempo pero favoreciendo la emergencia de las nacionalidades. Además, el respeto de la tradición secular en la figura del rey en aquella democracia es tributario del franquismo.

En conclusión, podemos decir que la democracia española de hoy es tributaria de la dictadura de Franco en la medida en que su represión suscitó en los españoles el deseo de democracia como máxima expresión de su libertad. Además, la unidad nacional en torno a la figura del rey muestra que aquella democracia ha recogido los frutos del franquismo.

### **CORRIGES BAC 2005**

#### **COMENTARIO**

- 1) El vicedirector de la Real Academia española, Angel Martín Municó pide al gobierno de su país que ejerza “todas las presiones necesarias” para impedir que el castellano deje de utilizarse en las reuniones de Consejo de Ministros de la Unión Europea.
- 2) Notamos que para mantener el castellano como lengua de trabajo en el Consejo de Ministros de la Unión Europea, el Gobierno español toma como medidas, bloquear las reuniones si se establece el inglés, el francés y el alemán como lenguas de trabajo del